énergies

Foire aux santons, page 2

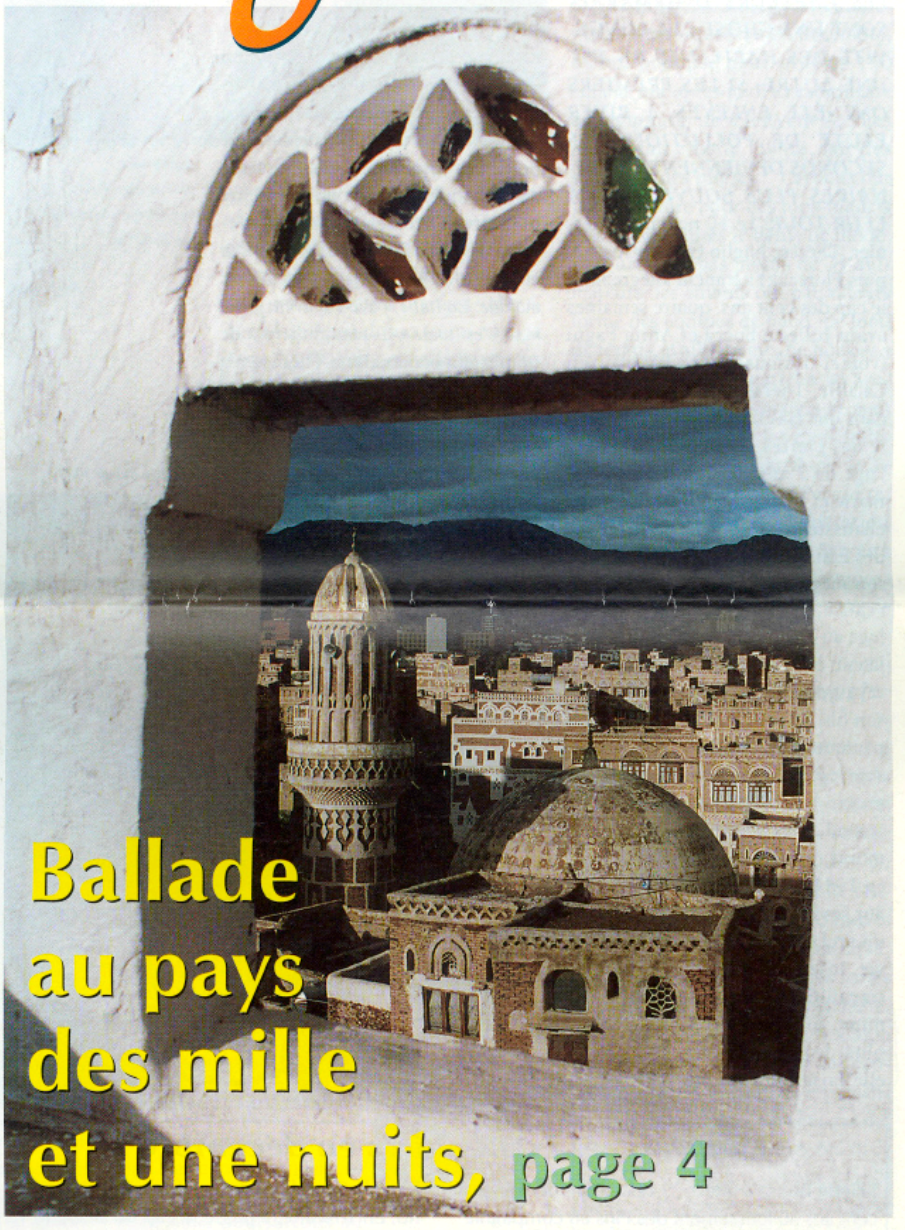
Bimensuel n° 87 - du 8 au 22 janvier 1998 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

AGENDA

JANVIER 98

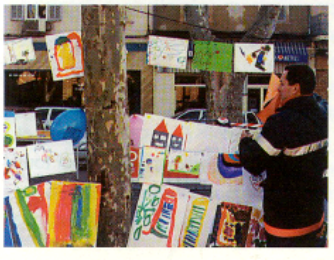
V	9	Vernissage expo Gaben
S	10	Soirée des vœux du maire
D	11	Mois de la poésie à la Médiathèque
L	12	
M	13	Permanence avocat au CCAS
M	14	
J	15	Lecture poèmes par G. Arseguel
V	16	
S	17	Expo sculpture sur amandiers à l'écomusée
D	18	
L	19	Permanence Aix-Emploi-Relais
M	20	Rencontre "la poésie aujourd'hui"
M	21	
J	22	Maxime Le Forestier chante Brassens
V	23	



Ballade au pays des mille et une nuits, page 4

Les pompiers pour le Téléthon, page 2

La mobilisation des pompiers le 6 décembre leur aura permis de récolter près de 10 000 francs destinés à la recherche sur les maladies génétiques. A noter une farandole de dessins entre les platanes du cours qui a créé une véritable chaine de l'amour.



Mine, une année décisive, page 9

Les 14 maires du bassin minier ont mené en décembre une action visant à enregistrer les demandes d'embauche de jeunes à la mine. 970 candidatures ont été enregistrées dont 670 à Gardanne.

Les jeunes et la violence, page 6

Le Conseil communal de prévention de la délinquance s'est penché le mois dernier sur la question de la violence dans et aux abords des écoles. Si la situation n'est ni plus ni moins alarmante qu'ailleurs, il faut rester vigilant et privilégier la prévention.

Biver

Les cent bougies de Thérèse Florczak

LES CAPTEURS D'AIRMARAIX SONT UNE CHOSE : LA LONGÉVITÉ DES HABITANTS EN EST UNE AUTRE. SI LES PREMIERS ONT ÉTÉ ENLEVÉS À BIVER FAUTE DE POLLUTION, LES SECONDS DEVIENNENT CENTENAIRES PLUS SOUVENT QU'À LEUR TOUR. Le 10 novembre dernier, Thérèse Niglio (veuve Guarna, puis Florczak) a franchi allègrement le cap des cent ans, quatre semaines avant Juliette Bocca et Anita Fagni (voir ci-dessous). Née à Badolato en Calabre, Thérèse passe son enfance dans une famille pauvre, où elle porte des pierres pour les maçons dès l'âge de 7 ans. A vingt ans, elle se marie et reçoit sa première paire de chaussures, que son frère lui envoie des Etats-Unis. En 1927, elle rejoint son mari qui a trouvé du travail en France, à Biver. Elle loge au quartier Ventilateur, où elle vit encore aujourd'hui, chez son fils. Mais sa vie est parsemée de deuils : son premier mari meurt en 1934, son second, qui a 18 ans de moins qu'elle, décède en 1941.

Sur ses quatre enfants, un seul est toujours en vie, Joseph. Thérèse a travaillé cinq ans à la mine, au triage, et à plus de soixante ans elle faisait encore les vendanges. Son dernier voyage, elle l'a fait seule, à 84 ans, quand elle est retournée en Calabre. L'intégration dans le Biver des années 20 s'est faite sans problème. Et pour cause, dans son quartier, il n'y avait que des Siciliens, des Arméniens, des Polonais, des Tchèques... Si elle ne sait ni lire ni écrire, Thérèse entend parfaitement et parle beaucoup : *« je n'ai jamais été à l'hôpital, je n'ai jamais été malade. En Italie, j'avais souvent faim, mais c'est tout. »* Contrairement à de nombreux centenaires, Thérèse n'a jamais bu une goutte de vin. *« A peine un fond de champagne le jour de mon anniversaire, »* précise-t-elle. Il est vrai qu'on n'a pas cent ans tous les jours...

Bruno Colombari

Installée depuis 1927 à Biver, Thérèse n'a jamais été à l'hopital ni été malade !

Photo : E. Petit

Deux autres centenaires en décembre !

Juliette Bocca a fêté le 11 décembre dernier ses cent ans au lotissement des Pins en compagnie de son fils Robert (79 ans), sa petite-fille Bernadette (49 ans), son arrière petite-fille Véronique (29 ans) et... son arrière-arrière-petite fille Candice (2 ans). Née à Mondovi en Algérie, Juliette est arrivée à Gardanne en 1962 et à Biver en 1979. Entre elle et la petite Candice, on sent une complicité qui se passe de mots, l'une ne parlant plus et l'autre pas encore. A trois kilomètres de là, à Font de Garach, Anita Fagni, née Pucci à Larciano, en Toscane, a passé le cap du siècle le 13 décembre. Peu après son mariage, elle quitte l'Italie, destination la France. *« J'aurais préféré les Etats-Unis, mais mon mari ne voulait pas, c'est lui qui décidait. »* La voilà donc à Gardanne, rue Parmentier, où elle passera 70 ans. Son mari a travaillé à Pechiney, elle a eu trois enfants, dont deux filles qui s'occupent toujours d'elle.

LA FOIRE AUX SANTONS ET À L'ARTISANAT PROPOSÉE LES 6 ET 7 DÉCEMBRE par l'Office de Tourisme a réuni de nombreux visiteurs à Gabriel-Péri. Pour cette occasion, les collégiens entourés de leur professeur de français ont mis la main à la pâte : on a pu voir leurs travaux en argile reconstituant judicieusement des formes d'habitat (cases, paillasses...) rencontrées au cours d'une lecture de roman. Les visiteurs ont pu trouver dans cette foire des objets provençaux traditionnels, de la peinture sur soie, de la pâte à sel, du verre soufflé et de quoi réaliser de somptueuses crèches. L'exposition s'est aussi ouverte à d'autres formes de cultures à travers un très joli stand de modelage inspiré de poteries berbères et amérindiennes.

A GARDANNE, LE TÉLÉTHON A REÇU 9975 FRANCS grâce à l'action dynamique des sapeurs pompiers qui se sont mobilisés pour accueillir les dons. Dans la journée du 6 décembre, ils ont reçu sur le Cours plusieurs spectacles : Fanettes, aérobic, musiciens et chanteuses. Ils ont pris des photos d'enfants en tenue de pompier et ont tenu un stand-buvette. Pour témoignage de solidarité, une farandole de dessins attachés autour de sept platanes créait une véritable chaîne d'amour. .En relais avec l'opération nationale, des dizaines de kilomètres ont été parcourus à pieds en tirant un dévidoir. Par ailleurs, une loterie a permis à sept jeunes participants d'accompagner le 23 février prochain les pompiers sur leurs lieux de travail.

VOUS ÊTES LYCÉEN(NE) OU ÉTUDIANT(E) ET IL VOUS RESTE QUELQUES LIVRES DE CLASSE dont vous ne savez que faire ? Si votre bac ne date pas plus de trois ans, vous pouvez en faire don (ainsi que les corrigés) pour des élèves béninois qui manquent de tout et qui doivent préparer cet examen. Des «marraines» se chargent de la collecte des livres et de l'expédition. Sont bienvenus aussi cahiers, stylos et autre matériel de papeterie. Pour tout renseignement, téléphoner à M. ou Mme Gachet, au 04 42 51 24 76.

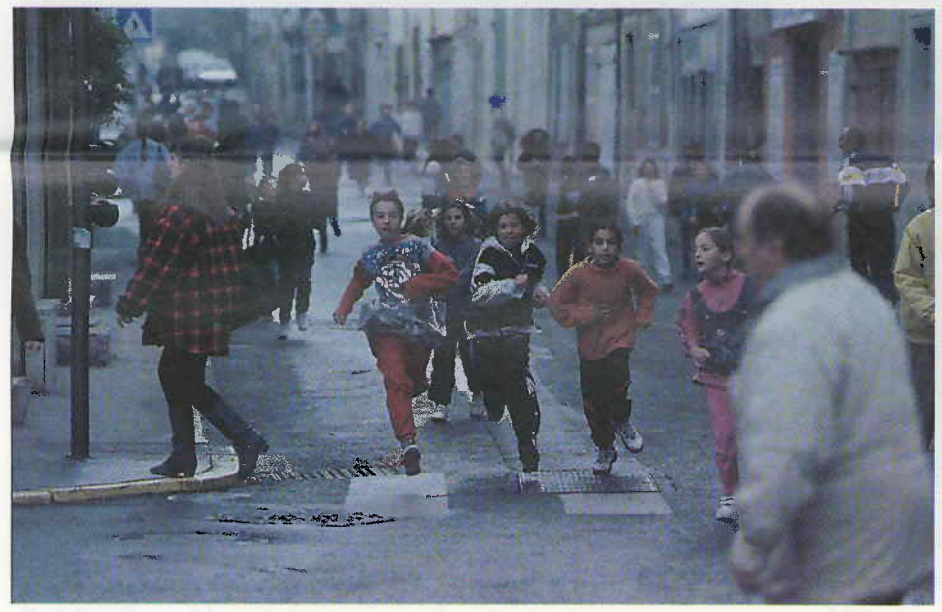
Pressés comme des oranges

De l'école de musique au rond-point de la gare, ils sont plus de quatre mille élèves, du cours moyen au BTS, la plupart en baskets et survêtement, à se succéder par vague de 8h45 à 10h30, ce jeudi 11 décembre. C'est une course géante qui va bientôt partir, organisée par les établissements scolaires, la municipalité et l'inspection académique. Il va falloir parcourir l'une des trois boucles prévues au programme, de 1250 mètres pour les plus petits à 3250 pour les plus grands. Quelques centaines de mètres plus tard, après l'arrivée encombrée d'orange sous toutes ses formes (fruit et jus), Fabrice (en seconde à Fourcade) nous confiait : *« je me suis trompé : j'ai sprinté trop tôt, bien avant la ligne. »* Laurent, un habitué du Marseille-Cassis a trouvé le parcours relativement facile.

4000 élèves, du cours moyen au BTS, ont couru dans les rues de Gardanne.

Photos : E. Petit

« Mais devant il y en avait un qui faisait du triathlon, il bombait. » A 11h, sur le podium en face de la mairie, les premiers résultats tombent pendant que quelques oranges volent. Il va falloir quelques jours encore pour déterminer quel établissement récupère la coupe détenue par Valabre. Nous vous en informerons dans notre prochaine édition.



Solidarité de Noël

pour ces fêtes de fin d'année, les associations de Gardanne ont offert aux grands comme aux petits d'agréables moments. Jusqu'au 31 décembre, 75 membres de l'*Union des commerçants* ont mis Gardanne en musiques à travers la diffusion de chansons françaises et internationales, d'opéra, de chants de noël. Une borne magique installée devant la mairie a permis aux consommateurs Gardannais de gagner 600 cadeaux : des bons d'achat, des compacts-disques, des locations gratuites, une voiture.

Pour les plus jeunes, *Contacts*, *Le Clès* et *3 As* se sont montrés particulièrement dynamiques. Le 23 décembre, ils ont organisé pour plus de 150 enfants une après-midi extraordinaire au gymnase de Fontvenelle. Les jeunes ont chanté, dansé, fait des sketches, des mimes... Certains ont pu se prendre pour des tops-models interviewés après le défilé de mode. Entourés par pas moins de 34 animateurs, les enfants ont par ailleurs formé des équipes de hand, de foot, de tennis, d'athlétisme, de hockey... Ces associations en partenariat avec les établissements scolaires se sont aussi mobilisées pour rassembler des centaines de jouets distribués le 24 décembre par le *Secours Populaire*. Notons également que l'opération «caddies» organisée par le Secours catholique le 6 décembre a remporté un vif succès grace aux jeunes de l'aumonerie.

Un préau pour Prévert

Les enfants de l'école élémentaire Jacques-Prévert peuvent désormais s'abriter. Leur vieux préau, qui avait été recyclé en début d'année en salle polyvalente, vient de se trouver un successeur. Il s'agit d'une toile tendue à six mètres de haut de 15 mètres par 8 sur une structure métallique, sur le même principe que les salles de concert de type Zénith, étanche, très résistante et garantie dix ans. Pour M. Faure, le directeur de l'école, cette structure ouverte représente l'avenir. *« C'est bien mieux que des préaux fermés, les enfants ont besoin de bouger, de se sentir à l'extérieur. »* Deux platanes dont les racines soulevaient le sol ont été enlevés. D'un coût d'environ 290 000 F, cette installation a été financée à 80% par le Conseil général des Bouches-du-Rhône, le reste étant payé par la commune. Dans les deux ans qui viennent, une extension jusqu'à la façade du bâtiment devrait être installée.

Priorité aux plus démunis

Je voudrais avant toute chose souhaiter à chacun d'entre vous tous mes vœux pour 1998. Bonheur et santé pour vous-même et ceux qui vous sont chers. Ces vœux je les assortis d'une volonté de faire en sorte que les choses changent enfin pour les plus démunis. Et d'abord pour ceux qui sont privés d'emploi. La municipalité se saisit de toutes les opportunités pour favoriser la création d'emplois : avec le plan emploi jeunes en liaison avec les associations, en redemandant la réouverture du dossier de la mine, en favorisant l'implantation d'entreprises nouvelles... C'est pour moi comme maire et comme député l'action prioritaire.

En 1998, Gardanne continuera à se transformer. Le chantier des écoles du centre se poursuivra (pour 2 ans encore), celui de la nouvelle station d'épuration (38 millions de Francs) sera mis en route, le projet de la salle des fêtes de Biver sera bouclé, les travaux des giratoires, avenue de Nice et du Pesquier réalisés... Ce ne sont que quelques projets forts pour notre ville dont nous poursuivons au quotidien l'embellissement. Une ville que nous voulons construire pour vous mais surtout avec vous, au quotidien.

Bonne année 98 à Gardanne et à ses habitants.

Roger Meï,
Député-Maire de Gardanne.

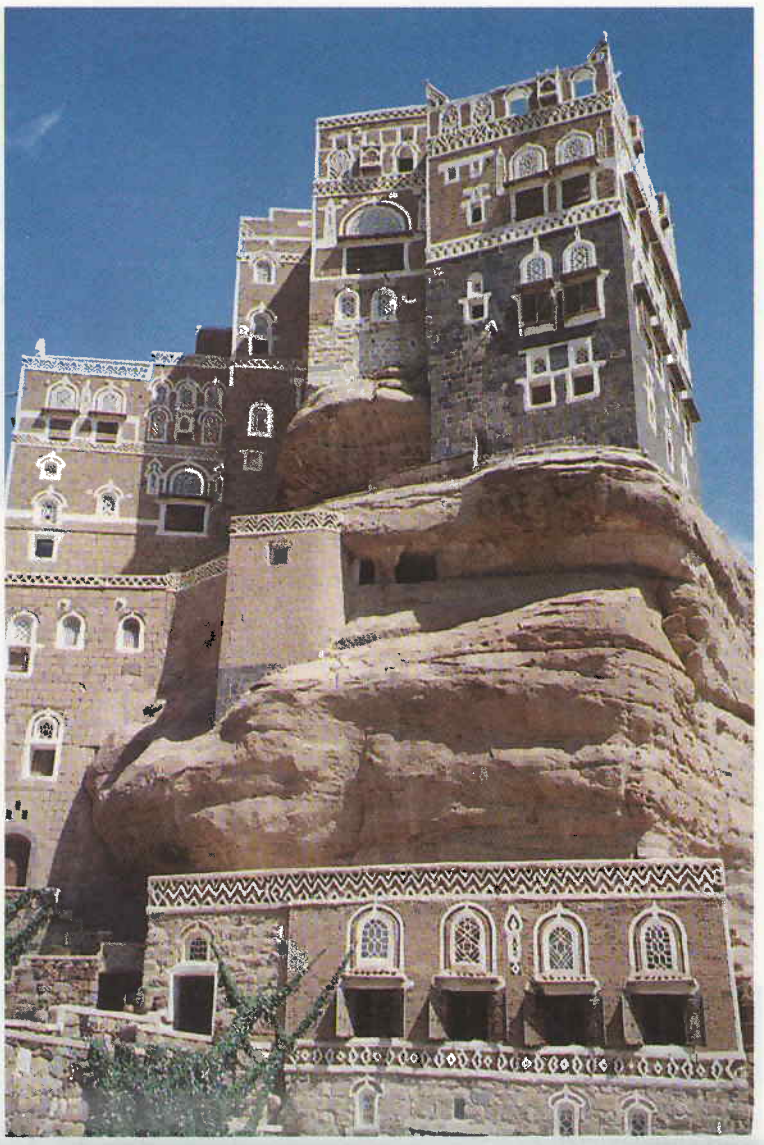
Raid en VTT

Le Yémen, de haut en bas

Partis au pays de la reine de Saba en octobre dernier, les cinq Gardannais de l'association Aventure Sport Evasion (ASPE) n'auront fait que ça avec leur VTT : monter, descendre, monter, descendre. Du nord au sud et du niveau de la mer à plus de trois mille mètres d'altitude, ils ont découvert un monde tout droit sorti de la nuit des temps.

La meilleure formule, on la doit à Alain Villevieille : *« le Yémen, c'est la cour des miracles au pays des mille et une nuits. »* Des paysages superbes, des cultures parfaitement entretenues, des façades dignes des plus beaux décors de cinéma, le tout imprégné d'une saleté inimaginable pour les rares étrangers qui débarquent à Sanaa, la capitale. *« Tout est jeté à la rue par les fenêtres. Rien n'est ramassé. Je crois que tous les microbes de la créations doivent être représentés là-bas. »* Jean-Yves Fauchon ajoute : *« On raconte que Sanaa est la plus vieille ville du monde. A part les fils électriques et les sacs plastiques qui traînent, elle n'a pas dû beaucoup changer. »* A Sanaa, tout semble pouvoir arriver : *« le premier jour, il y a eu une inondation, l'eau montait à un mètre dans les rues. De l'hôtel où nous étions, on voyait les chèvres sur le toit des maisons. »*

Après l'Atlas marocain (en 1992), le Hoggar algérien (en 1993) et le désert jordanien (en 1995), les cinq vététistes gardannais voulaient du dépaysement : ils l'ont eu ! *« L'idée du Yémen nous est venue à la fin du raid en Jordanie, se souvient Francis Agresti. On voulait aller encore plus au sud, continuer la route de l'encens. »* Un an de préparation (surtout pour la recherche de sponsors finançant l'expédition), et les voilà repartis, chargés de 70 kilos de bagages chacun. Une fois arrivés au sud de la péninsule arabique, les surprises commencent. *« C'est un pays qui a été longtemps en guerre, même après l'unification de 1990, explique Jean-Yves Fauchon. Conséquences : toutes les cartes sont fausses ou incomplètes, et tout le monde est armé jusqu'aux dents. »* Ce n'est pas une vue de l'esprit : les 18 millions de Yéménites détiennent la bagatelle de 50 millions de kalachnikovs, presque trois par habitant ! *« Certains ont même des lance-roquettes, c'est impressionnant. Mais le plus inquiétant, ce sont les gamins armés dans les rues. Avec eux, tout peut arriver... »* Le tir au pigeon à la kalachnikov est un sport quasiment national. Il n'est pas rare que des conflits de villages se terminent en carnage : un enfant jette une pierre sur une vache, le propriétaire de la vache tue l'enfant, le père de l'enfant tue des habitants du village du propriétaire, et ainsi de suite. *« Ça c'est passé quelques jours avant notre arrivée, se souvient Jean-Marie Gaudin. Il y a eu quarante morts. »*



Sanaa, la capitale, à 2200 mètres d'altitude. Architecture superbe et hygiène plus que douteuse.

Photos : F. Agresti

Plaine de la Tihama, au bord de la mer Rouge.

Si vous faites ça, vous êtes immortels

Pour autant, les Yéménites peuvent faire un très bon accueil aux visiteurs, même si les cheveux blonds de Jean-Yves Fauchon l'ont fait passer un moment pour un acteur américain... Là-bas, la consommation de qat (une plante qui ressemble au ficus, aux vertus euphorisantes) est un geste de convivialité, un peu comme l'apéritif. *« Ils ont un contact très facile et nous abordent sans problème. Leur plus grande question, c'était par rapport aux vélos, remarque Alain Villevieille. Ils nous demandaient pourquoi on se déplaçait*

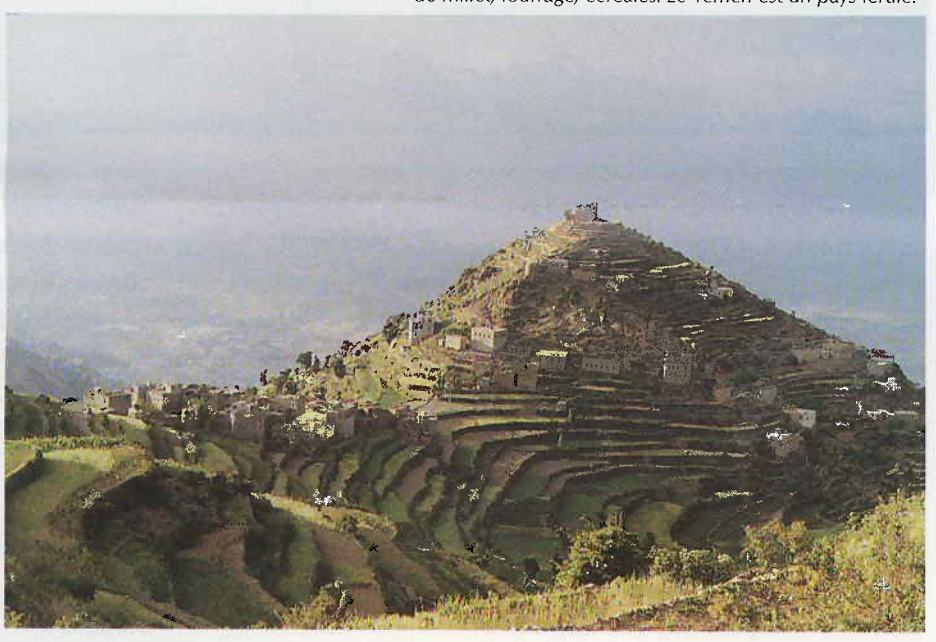
avec ça, et pourquoi on ne prenait pas les routes. Une fois, ils nous ont dit : si vous grimpez cette côte, c'est que vous êtes immortels. » Il faut dire qu'avec 1600 mètres de dénivelé sur 16 kilomètres, il y avait de quoi prendre peur... L'altitude a aussi joué des tours aux organismes : « *on n'avait jamais pédalé aussi haut, souligne Jean-Yves Fauchon. Il nous arrivait d'être sur le plat, mais autour de trois mille mètres. Evidemment, on s'essouffle beaucoup plus vite, on est pris de maux de tête, de vertiges.* » Même l'ascension du cinquième étage de l'hôtel à Sanaa (2200 mètres) devenait épuisante... D'autant qu'à ces étapes en altitude succédaient des passages au niveau de la mer Rouge. « *C'est un mélange de plages, de montagnes, de désert, ça ressemble à l'Arizona, au Maroc, à la Suisse...* » Un régal pour les yeux, mais une épreuve pour les corps. Dix jours sur les vélos pour 700 kilomètres parcourus, plus quelques portions de route faites en taxi, « *quand il y avait des lignes droites de 150 kilomètres, sans grand intérêt.* » Avec le raid au Yémen s'achève donc le tour du monde arabe, « *même si on n'a pas pu aller dans les sites du sud, très contrôlés par les militaires qui veulent à tout prix éviter les enlèvements de touristes.* » Prochaine étape ? « *Il est trop tôt pour y penser, pour l'instant on est encore un peu au Yémen, conclut Francis Agresti. On prépare l'exposition, la vidéo. Ce n'est que vers l'automne prochain qu'on en reparlera plus en détail.* » Mais déjà des noms circulent, comme l'Afrique noire. Rendez-vous en octobre 1999...

Bruno Colombari

Les vététistes gardannais près de la mer Rouge : de gauche à droite, Jean-Marie Gaudin, Christian Giordano, Jean-Yves Fauchon, Francis Agresti et Alain Villevieille (manque Christian Verticione, chargé de l'intendance).

Photos : F. Agresti

Le Djebel Sabir, au Nord de Taia : cultures en terrasses de millet, fourrage, céréales. Le Yemen est un pays fertile.



PAS FACILE DE SE DÉPLACER AU YÉMEN. Pour les touristes, il faut une autorisation pour sortir de la capitale, Sanaa. Ce que les Gardannais n'avaient pas prévu... Heureusement, leur guide Djamil Al Faki les a bien aidés. A éviter aussi, les zones sous le contrôle des bédouins, où l'on peut être racketté à hauteur de 2000 F par personne. Même dans les zones les plus touristiques comme Marib, les étrangers sont escortés en convoi par des automitrailleuses et accompagnés en permanence par un militaire.

LA CONDITION DE LA FEMME N'EST PAS DES PLUS ÉVOLUÉES AU YÉMEN. Même au sud, qui a été un régime socialiste pendant 25 ans, la plupart sont voilées et ne peuvent adresser la parole aux étrangers. Contrairement aux hommes qui s'arrêtent de travailler l'après-midi pour mâcher du qat, elles assurent la plus grande partie des labeurs. Mieux vaut ne pas essayer de les photographier ou de les filmer : une rafale de kalachnikov est si vite partie... Faut-il une condition physique particulière pour faire 700 km de VTT en 10 jours ? « *On roule toute l'année, au moins une fois par semaine. Mais les deux mois précédant le départ, il faut s'entraîner un peu plus, varier les distances et les difficultés,* » explique Jean-Yves Fauchon. Il faut aussi savoir doser ses efforts pour supporter des étapes variant de 60 à 140 kms, jusqu'à 12 heures par jour. Ceci dit, aucun des cinq vététistes (âgés de 34 à 42 ans) n'est un sportif de haut niveau.

COMBIEN COÛTE UN RAID COMME CELUI-LÀ ? Pour payer le voyage de six personnes et la logistique (hôtels, nourriture, location d'un 4X4, guide), il aura fallu un peu plus de 50 000 F. A cela il faut ajouter environ 8000 F de photos et de vidéos, qui serviront pour les expositions des prochaines semaines. Le sponsoring (par des entreprises et des collectivités locales) représente environ 40 % du total. On ne tient ici pas compte du coût des vélos, des VTT de bonne qualité d'une valeur d'environ 10 000 F. Les participants en changent tous les deux à trois ans.

Où est-ce ?

Le Yémen est un pays unifié depuis mai 1990. Avant cette date, le Yémen du Nord (plus petit mais beaucoup plus peuplé que son homologue du Sud) avait été le premier à conquérir son indépendance, en 1918. Le Yémen du Sud, a été formé en 1967 par le regroupement de plusieurs protectorats. Grand à peu près comme la France, le Yémen compte 15 millions d'habitants, mais doit faire face à une démographie galopante : on estime que les Yéménites devraient être 20 millions en l'an 2000, et 50 millions en 2020. L'espérance de vie ne dépasse pas 42 ans et l'analphabétisme concerne les deux-tiers de la population. Malgré des soubresauts violents depuis la réunification, le Yémen est une république dotée d'une constitution (islamiste) et d'un parlement. Peu visité par les touristes, il recèle pourtant des trésors architecturaux et artistiques datant notamment de l'Antiquité et de la période du royaume de Saba (8ème siècle avant J-C).

CCPD

Les jeunes et la violence

A Gardanne, la situation concernant la violence dans les écoles n'est ni plus ni moins alarmante qu'ailleurs. Toutefois, pour les animateurs du Conseil communal de prévention de la délinquance, il faut rester vigilants et prendre les mesures nécessaires pour éviter le développement du phénomène.

En France, 70% du racket a lieu sur le chemin de l'école.

Photos : E. Petit

La violence chez les jeunes commence souvent avec les incivilités, le manque de respect, les affaires abîmées, le vol, les bousculades, les grossièretés. A Gardanne, le racket et le racisme semblent préoccupants (enquête Carte Jeunes). Les phénomènes de violence sont souvent liés à *« la démission des parents,* » constate Claude Ansas, Principale du collège Le Pesquier. Ceux-ci vivent des problèmes graves (chômage, RMI, pauvreté) qui ne leur permettent pas de s'occuper véritablement de leurs enfants. Quand le premier souci est de les nourrir, l'éducation passe après. *« Il faudrait mettre en place une école des parents, avec des travailleurs sociaux qui assureraient des permanences pour répondre aux questions des familles démunies »* propose José Garçon, directeur de l'école primaire Château-Pitty. Car aujourd'hui *« c'est le système débrouille qui se développe : on ne sait pas respecter un camarade, les jeux prennent la tournure d'insultes. Au fur et à mesure, les choses évoluent, les enfants deviennent des petits héros, des petits chefs »* de plus en plus difficiles à contrôler précise Claude Ansas. Et pour ne rien arranger, la plupart des jeunes victimes ont peur de se plaindre à leur entourage, notamment quand il y a chantage comme pour le racket. De l'extorsion des friandises à celle de l'argent de poche ou des devoirs, en France, 70% du racket a lieu sur le chemin de l'école.

En octobre dernier, quelques jeunes non lycéens sévissaient aux abords du lycée Fourcade. Contre ce racket organisé, le directeur Claude Leroux a donné une réponse immédiate : *« j'ai contacté la gendarmerie et les familles : par lettre, je leur ait fait savoir ce qui se passait pour qu'elles restent vigilantes.* » Par cet acte de communication, les pressions ont, semble-t-il stoppé. *« La gendarmerie ne reçoit à Gardanne que deux plaintes par an pour racket, ce qui est nettement inférieur à la réalité. Pourtant, dès qu'il y a problème, il faut en parler, pour éviter la montée en puissance,* » prévient le Major Dubois.

Généralement, les premiers actes d'extorsion ne font pas l'objet de peines, mais se soldent par un simple rap-

Les mesures nationales

En novembre dernier, le Ministère de l'Education publiait son plan de lutte contre la violence en milieu scolaire. Dès janvier, 125 postes d'infirmiers, 125 postes d'assistantes sociales et des postes de médecins scolaires devraient être créés. Ces actions seront axées sur plusieurs points du territoire qui cumulent les handicaps, dont l'Académie d'Aix-Marseille. 10 000 emplois jeunes seront affectés essentiellement à des collèges confrontés à la violence, pour apporter un encadrement, assurer une présence éducative, améliorer la surveillance.

pel à la loi. Les mesures prises sont douces au départ, et de moins en moins s'il y a récidive. Mais, chez les victimes, les confidences aux adultes se font difficilement. Ainsi, le "point-écoute" au collège Péri n'a pas bien fonctionné. *« Le lieu d'accueil était trop visible, les horaires choisis pas forcément adaptés. Entre adultes et enfants, il n'y avait pas d'intermédiaire, ce qui a été une erreur. Il faudrait réfléchir pour impliquer des jeunes volontaires qui accompagneraient les victimes dans leurs démarches »* soumet Eve Cloué, parent d'élève. Tout de même, suite à cette expérience, les élèves se sont plus facilement tournés vers les professeurs ayant participé à l'initiative. Par ailleurs, ce type de démarche permet aux jeunes d'être en contact avec d'autres intervenants que les responsables scolaires qui représentent l'autorité. *« Il faut en effet ouvrir l'école à son environnement, faire un lien avec l'extérieur. C'est par exemple le rôle des Comités d'environnement social qui relient la communauté éducative, les représentants d'associations et les services municipaux »* indique Jean-Pierre Ochoa, chargé de mission au CCPD. *« A Château-Pitty, les associations font un travail de prévention très important, elles prennent en charge des enfants qui sinon seraient dans la rue. L'école n'a pas une structure suffisante pour répondre à tout »* nous dit José Garçon. Il est donc important qu'elle s'entoure de réseaux d'aide. Enfin, pour stimuler les comportements en société, il faut savoir impliquer les jeunes, par exemple en élaborant avec eux le règlement intérieur des écoles.

Christel Santacreux

La police municipale joue un rôle essentiel pour la sécurité aux abords des écoles maternelles et primaires.

Photos : E. Petit

L'ASSOCIATION DE PRÉVENTION ET DE RÉINSERTION SOCIALE assure le suivi de délinquants et l'aide aux victimes. En ce qui concerne les jeunes délinquants, l'APERS est mandatée par le parquet ou le juge pour enfants. Dans le premier cas, elle intervient pour que la personne mise en examen se trouve dans de meilleures conditions dans l'attente du jugement. Dans le second, il s'agit d'une alternative aux poursuites : si la personne accepte de jouer le jeu, son affaire est classée, mais à deux conditions, que le mis en cause reconnaisse son erreur et qu'il y ait "réparation."

« HIER, UN PRÉJUDICE A EU LIEU. OK. ÇA, C'EST LE PASSÉ. *Ce qui est surtout intéressant, c'est demain, c'est recréer un lien de paix sociale »* explique René Panattoni, directeur de l'APERS. Imaginons que deux enfants se battent dans la cour d'un collège : l'APERS convoque au sein de l'établissement la victime et ses parents, les responsables d'établissement, les associations de parents d'élèves, quelques élèves élus. Dans ce cadre, le mis en cause fait des excuses et donne un franc symbolique à la victime. *« Souvent, c'est très émouvant, et il n'y a pas de récidive »* assure René Panattoni. Les élèves élus, sans citer les noms, ont pour mission de donner un écho de l'affaire pour qu'elle devienne un exemple dans l'établissement. Autre cas, si des adolescents commettent des dégradations (tags...) pendant les vacances scolaires on leur demande d'aller repeindre les murs abîmés. Presque toujours, les mis en cause s'investissent dans la réparation, car elle est est valorisante et prouve qu'ils sont considérés à part entière.

LE BUREAU D'AIDE AUX VICTIMES ACCUEILLE À LA MAISON DU PEUPLE le quatrième samedi matin de chaque mois de 9h à 12h. Quel que soit l'acte de violence et le préjudice porté, des assistantes sociales, un psychologue, un médecin psychiatre tentent de répondre à la souffrance psychologique et aux réactions de peur consécutives à ces actes. Pour tout renseignement, Tél. 04 42 38 38 27.

*3 questions à Gilbert Payan**

Contre la violence dans et aux abords des écoles, quelles mesures va prendre la municipalité ?

On souhaite avoir une approche globale de ces questions, au plus près du terrain. On essaie de construire les réponses avec les acteurs. L'idée, c'est comment renforcer la cohérence d'une action avec l'école et son environnement, voir comment on peut toucher les familles. Il faut traiter les problèmes dans toutes les dimensions, en sachant qu'on n'a pas de réponses toutes prêtes. Dans un premier temps, on a décidé de repérer les endroits où il y a déjà un point d'appui, des associations déjà existantes, et on travaille sur la mise en réseaux.

Des emplois jeunes sont-ils prévus à Gardanne pour veiller au phénomène de violence ?

A partir des projets montés dans les écoles primaires et maternelles de Gardanne, 24 emplois jeunes vont être recrutés par le rectorat. Ces emplois seront destinés à la surveillance, au contrôle, à la médiation, mais aussi à toute une série de projets divers.

Le gouvernement a créé de nouveaux emplois en milieu scolaire (lire page 6), est-ce que Gardanne va en bénéficier ?

A priori on n'a pas été sélectionné. Je pense qu'on n'est pas vraiment désigné comme un lieu où porter des efforts conséquents. Ici, on est plus sur la constatation et sur la prévention que sur des faits durs comme on a pu en voir dans d'autres endroits.

**adjoint délégué à l'enfance, jeunesse et scolaire*

Tennis Club

Courts pour tous

OUVERT AU SPORT DE COMPÉTITION OU DE LOISIRS, LE TENNIS CLUB MUNICIPAL GARDANNAIS S'ADRESSE À TOUS LES PUBLICS. C'est un lieu de convivialité qui se positionne, selon les termes de son président Claude-Michel Trabis, comme *« association Gardannaise à part entière. »* Le club fait des efforts pour s'impliquer dans la vie de la cité, par exemple l'adhésion vient d'être offerte à 16 jeunes défavorisés. Sur les courts situés à Fontvenelle, les plus petits peuvent pratiquer le "mini-tennis" dès l'âge de quatre ans. Dans ce cas, pas question de faire de réels échanges de balles, c'est la découverte du jeu qui prime. L'aspect ludique est soigneusement étudié, notamment par l'équipement composé d'un kit de raquettes, de balles et cerceaux tout en couleurs. Les ados et les adultes du club peuvent bénéficier de cours collectifs ou individuels. Pour eux, des événements sont programmés tout au long de la saison comme le tournoi par poules qui vient d'avoir lieu en novembre et décembre dernier. Ce type de tournoi permet de jouer sans élimination directe et chacun peut disputer plusieurs matches. Ainsi, toutes les chances sont données, et il n'y a pas de frustration. Pour participer à cette compétition, quatre-vingt dix inscrits sont venus essentiellement des Bouches-du-Rhône et une centaine de rencontres ont eu lieu. Celles-ci ont permis de comptabiliser des points pour le classement de la Fédération française de tennis. Cette année, deux membres du club Sonia Oloron secrétaire en mairie et Stéphane Bouchic kinésithérapeute ont été les vainqueurs du tournoi. L'un et l'autre associent le tennis à la détente et envisagent avant tout leur réussite comme un plaisir.

C.S

Photos : E. Petit

Les inscriptions au tennis club sont ouvertes toute l'année au 04 42 58 22 28

Un club qui s'implique dans la vie de la cité, en favorisant notamment l'accueil des jeunes.

LE TOURNOI DE NOËL DE JUDO ORGANISÉ PAR LE JUDO CLUB DE GARDANNE a connu un immense succès, bien au delà de ce que prévoyaient les organisateurs. 540 participants venus de 16 clubs du département se sont affrontés dans les différentes catégories. C'est le club de Trets qui a remporté l'épreuve par équipe devant Ste-Marguerite et Peypin Baumont. Plus de 2000 spectateurs sont venus applaudir les jeunes judokas à l'occasion de cette épreuve organisée de mains de maîtres par les dirigeants du J.C Gardanne.

L'ASSOCIATION GARDANNE VÉLO CHERCHE UN JEUNE pour encadrer sa section VTT, en plein développement ces derniers mois. Le BAFA (brevet d'aptitude à la fonction d'animateur) est nécessaire.
Tél. au 04 42 58 09 83.

LA SECTION PÊCHE DU GMT A DÉVERSÉ DES POISSONS dans le plan d'eau de Fontvenelle, à la fin du mois de novembre. 580 kilos de poissons (brochets, tanches, sandres, goujons, gardons) ont été mis à l'eau à cette occasion. Par ailleurs, le cygne femelle qui avait été installée en mars dernier est morte début décembre, probablement après avoir avalé accidentellement un hameçon. Une autre femelle a été achetée par le club de pêche et réinstallée sur l'îlot.

UN CONCOURS DE PÊCHE POUR LES JEUNES A ÉTÉ ORGANISÉ le 13 décembre dernier au plan d'eau de Fontvenelle. 18 participants ont pêché au total 1251 poissons, tous remis à l'eau vivants. Le vainqueur de ce premier challenge Marc-Tua est Jonathan Garcia, avec 73 poissons pêchés en deux heures.

LE SKI CLUB BIVÈROIS ORGANISE SON TRADITIONNEL SÉJOUR EN ITALIE du 21 au 28 février prochain ouvert à tous. Vous skierez à Valtournanche-Breuil-Cervina entre 1500 et 3500 mètres sur des pistes pas très fréquentées puisque les Italiens ne sont pas en vacances scolaires à cette époque. L'hébergement se fait en hôtel 3 étoiles. Renseignements à l'Office de Tourisme de Gardanne : 04 42 51 02 73 ou chez M. Marcolini au 04 42 59 49 21.

Connaissez-vous le street hockey ?

Pour l'instant, ils sont une grosse dizaine à le pratiquer sur Gardanne, mais le chiffre ne devrait pas tarder à grimper. Le street hockey est un dérivé de ses cousins sur glace et sur gazon. Il se pratique à cinq joueurs et un gardien, sur un terrain de 60 mètres par 20. Chaque joueur est muni d'une crosse (en plastique, ou en aluminium et bois) et pousse une balle semblable à celle de tennis, mais plus dure. Des genouillères, des coudières et des gants complètent l'attirail, sans oublier bien sûr les rollers, des patins à roulettes en ligne. Depuis septembre dernier, le CLES a mis en place une activité street-hockey le samedi après-midi au stade de Fontvenelle (14h-16h, court de tennis). Les enfants de 6 à 16 ans y sont les bienvenus. Les rollers, les genouillères et les coudières sont indispensables. Le club peut prêter la crosse. Pour s'inscrire ou pour découvrir l'activité, il suffit de se rendre à Fontvenelle pendant les heures d'initiation.

Mine
Une année décisive

SUR LES MARCHÉS, DANS LES QUARTIERS, EN MAIRIE OU SOUS LE CHAPITEAU BLANC DE LA CARTE JEUNES, LES COUPONS JAUNE ET NOIR SONT PARTIS COMME DES PETITS PAINS. En une semaine, début décembre, 972 candidatures pour l'embauche à la mine ont été enregistrées, dont 670 rien que sur Gardanne, le reste réparti dans les autres communes du bassin minier. Largement assez pour assurer un recrutement local, au cas où les 180 à 200 embauches préconisées par Alpha Conseil seraient mises en œuvre... Bien sûr, cette collecte de candidatures organisée par les communes du comité de défense de l'emploi a nécessité beaucoup d'explications. « *J'ai été surprise, confie Yvelyne Primo, de voir que des jeunes qui n'avaient pas de mineurs dans leur famille étaient intéressés. D'autres pensaient que c'était une demande d'embauche officielle, et nous demandaient s'il fallait donner un CV. C'est la preuve que si la mine décidait d'embaucher, il y aurait immédiatement un afflux de candidats disponibles.* » Ce que confirme Elie Garro, le maire de Peypin : « *Les jeunes sont prêts : si on les embauche, ils y vont demain. On leur a aussi expliqué ce que sont les métiers de la mine, certains étant très qualifiés. La plupart ne le savaient pas.* » Reste maintenant la grande inconnue : quelles seront les conclusions du rapport que Gustave de France va remettre au ministère de l'industrie fin janvier ? Que dira Christian Pierret, le secrétaire d'Etat, que Roger Meï rencontrera dans les jours qui viennent ? L'unité d'exploitation Provence, qui a annoncé son plan de production pour 1998 (un million de tonnes, soit 10% de baisse), recevra-t-elle de nouvelles consignes ? L'année qui commence devrait être décisive. Nous suivrons ça de très près, bien entendu.

B.C.

Les élus, ici Nathalie Nérini et Mustapha Elmiri, à la rencontre des jeunes fortement interessés par l'initiative.

Photo : E. Petit

3 questions à Christelle Cavaleri*

Dans quelle situation êtes-vous ?
J'ai 21 ans, j'ai un bac professionnel de comptabilité et je cherche du travail depuis un an. Je fais beaucoup de bénévolat, notamment dans le social, ça me sert d'expérience.

Pensiez-vous qu'un jour vous postuleriez pour un emploi à la mine ?
Pas du tout. On disait que la mine allait bientôt fermer, et je croyais que s'il y avait de l'embauche, elle ne concernerait que les enfants de mineurs... alors que de nombreux jeunes se sont inscrits sans avoir de mineurs dans la famille.

Cette initiative aura-t-elle des retombées ?
Je pense, oui. Le but, c'est d'influencer le ministre. Mais c'est aussi de faire prendre conscience aux jeunes que la mine est là, qu'elle existe et qu'elle fait partie de la ville. Si la mine ferme, à quoi ça sert de créer des emplois-jeunes d'un côté et d'en supprimer de l'autre ?

*Christelle Cavaleri a déposé une demande d'embauche à la mine.

HUIT DÉPUTÉS DES BOUCHES-DU-RHÔNE SE SONT REGROUPÉS autour d'un texte pour le maintien de l'activité minière après 2005 . Il s'agit des communistes Roger Meï, Jean Tardito, Guy Hermier et Michel Vaxès, et des socialistes Michel Vauzelle, Sylvie Andrieux, Henri d'Attilio et Marius Masse. Le texte dit notamment que « *les Bouches-du-Rhône ont perdu en cinq ans 12500 emplois industriels [mais] disposent d'atouts importants. Parmi ceux-ci ses industries, qui peuvent servir de base à la reconquête industrielle et à la relance. Les Houillères de Provence en font partie [...] Elles sont le cœur du bassin minier de Provence, leur production est essentielle pour la fourniture énergétique de notre région. Nous soutenons l'action des maires du bassin minier pour le report de la fermeture au-delà de 2005, nous demandons que le dossier soit réétudié dans sa globalité et notamment en prenant compte le coût social d'une telle fermeture pour notre département.* »

LE GOUVERNEMENT S'EST ENGAGÉ A REVALORISER LES PENSIONS de reversions auxquelles ont droit les veuves des mineurs. A partir du 1er juillet 1998, le taux de reversions va passer de 52 à 54%. Bloqué depuis des années, ce revenu est proche du RMI. C'est à la demande de Patrick Leroy, député du Nord, qui avait rencontré avec Roger Meï une délégation de veuves de mineurs à l'Assemblée nationale, que Martine Aubry a annoncé la revalorisation pour le 1er juillet 1998.

LE GIPIJ PAIO VA METTRE EN PLACE DE JANVIER À MAI DES SESSIONS DE PRÉPARATION À L'EMPLOI. A l'origine prévue pour aider les jeunes dans leurs candidatures pour des embauches dans la microélectronique (Thomson, Atmel, Gemplus), cette formation va être élargie aux entreprises sous-traitantes et à toutes celles du secteur industriel et technique. L'objectif est de repérer des emplois potentiels, d'organiser des rencontres entre des entreprises et des jeunes, de valoriser les expériences acquises... Les entreprises intéressées peuvent contacter la PAIO au 04 42 51 38 63.

Petites annonces

DIVERS

- Vds **2 lavabos colonne** + 1 bac douche + 2 appliques bronze + tapis laine 2 m X3 m+ poussettes pliante + matel. à langer. Tél. 04 42 22 26 43 HR soir
- Vds **appareil photo** Olympus OM40 Flash T20. Objectif (1200F) Tél. 04 42 58 23 46 HR
- Vds **bibliothèque** vitrine L. Philippe noyen TBE (2800F) + crèche comp. et santons (2300F) Tél. 04 42 58 90 71
- Vds **ordinateur** «Génius 6000» neuf (val. 990F) Prix à déb. Tél. 04 42 51 14 83
- Vds **table ronde** Formica + 4 chaises skaï gris (1000F) Tél. 04 42 22 92 37
- Vds **frigo intégrable** TBE (1000F), hotte aspirante FAR (500F) Fenêtre simple vitrage pt. carreau 120X120 bois exotique TBE (450F) + table moderne chromé dess. verre, rallonge (1000F) + luge bois (100F) + paire chaussures ski neuve Point. 36 (100F) + piano droit laqué blance Stheiner (2 ans) (Val. 25 000F cédé 15 000f + tabouret. Tél. 04 42 51 25 62
- Vds **lit 140 Louis XV** meris. massif (val. 7000F sacrifié 1000F) + par filet neuf (100F)+maxi cosi (50F) + poussette TBE (50F) Tél. 04 42 51 39 41
- Vds **rameur** CARE, neuf (val. 1400F cédé 700F) Tél. 04 42 51 20 08
- Vds **salon en rotin** + meubles de salle de bain Tél. 04 42 65 97 96
- Vds **2 lits** + bib. (1000F) Tél. 04 42 51 58 39
- Vds **cuisinière élect.** Ariston TBE (990F) Tél. 04 42 33 80 00
- Vds **rameur Striale** Fitness (600 F à déb.) Tél. 04 42 58 05 65
- Vds **porte garage** bois (1000F) + poêle à bois, 600 m3 (3500F) + garde corps d'échaffaudage (1000F) + pistolet à crépir (1500F) Tél. 04 42 51 59 15
- Vds **table ronde** merisier, L. Phil. 2 allonges (2500F) Tél. 04 42 51 58 99 à part. 17 h
- Vds **salon cuir +** bois 3 places + 2 fauteuils Excel. état (val. 26000 F cédé 8000 F) Tél. 04 42 69 77 38
- Vds **super Nintendo** + 5 jeux + séga Master system + 1 jeu (800F) Tél. 04 42 51 28 60 soir
- Vds **chbre BB** blc/bleu mble à lang. + armoire + comm. lit/matl. + siège auto + chaise hte + access. (prix intér.) TBE Tél. 04 42 51 41 16
- Vds **tuiles plates +** 5 poutres + cuve à mazout 2000 l. + chaudière à fuel fonte et radiateurs fonte. Tél. 04 42 58 45 61
- Vds **poussette/landau** Babideal + transat + baignoire siège + stérilisateur et biberons. Tél. 04 42 58 19 05
- Vds **téléphone portable** avec mobicarte, 2 batt. support voiture, cordon allu. cigar.... (990F) Tél. 06 85 25 18 70
- Vds **four vertical**, jam. utilisé (750F) Tél. 04 42 58 22 56
- Vds **chbre style Provençal** coul. noyer, dessus marbre lit en 120 (1000F) Tél. 04 42 58 36 01
- Vds **portail métal.** 86 cm l. 180 cm H (400F) Tél. 04 42 22 62 81
- Vds **chambre à coucher** lit 140 Tél. 04 42 58 20 80
- Vds **réfrigérateur** TOP. An 95 TBE (1000F) Tél. 04 42 51 24 38 soir
- Vds **chiots** croisés BA (500F) Tél. 04 42 51 39 95
- Vds **table à langer** BB Confort, 2 bacs (200F) Tél. 04 42 51 16 02
- Vds **poêle à mazout** AMSTA. BE. servi 2 mois. (1000) Tél. 04 42 58 38 52
- Vds **paire de bottes** en cuir marron, jamais mises (val. 995F. cédée. 250F) Tél. 04 42 58 25 22
- Assoc. recherche **gd morceaux de tissu** Tél. 04 42 58 27 24
- Part. échange ou achète **télécartes** téléphone. Tél. 04 42 58 15 76
- Vds **Sega Saturn CD** + 2 jeux, 2 manettes, pistolet (800F) Tél. 04 42 58 32 15
- Vds **portes de garage** fer BE. Tél. 04 42 51 33 29
- Vds **moto élec.** (250F) Tél. 04 42 58 25 22
- Vds **2 appliques** à trois bougies anciennes en bronze Tél. 04 42 22 26 43 HR ou soir
- Vds **congélateur bahut** 250 l. TBE (500F) Tél. 04 42 58 49 34
- Vds **maxi cosi** capot soleil, protection pluie. BE (400F) Tél. 04 42 65 96 59

LOGEMENT

- **Bail à céder** ts commerces 24 m2 à Gardanne + empl. marché loyer mod. (110000F à déb.) Tél. 06 11 1. 27 71
- Vds **garage quartier Beausoleil** (45000F) Tél. 04 42 51 46 84
- Vds **garage à St Roch** Tél. 04 42 58 16 93
- Loue ou achète vieille maison même réparation Gardanne, Biver ou Meyreuil. Tél. 04 42 58 30 24
- Couple **cherche T3** Gardanne ou alent. loyer maxi (3000F) Tél. 04 42 58 38 86
- Jeune couple fonctionn. **cherche appart. T3** à Gardanne (3000F/mois) Tél. 06 81 40 11 96
- Vds **maison T5** (1991) 115 m2/350m2. cuis. équip. garage lot. proche Gardanne (79 U.) Tél. 04 42 58 31 69
- Cherche à louer **maison T3** à Gardanne Tél. 04 91 85 53 02
- Vds **T3 plein sud**. garage et cave. Tél. 04 42 58 80 54
- cherche location **chbre meublée,** cab. toilette Gardanne alent. Tél. 04 42 51 47 29
- Vds **petite villa à Gardanne** T3 cellier garage, sur 900 m2 terrain (720000F) Tél. 04 42 58 36 12
- Part. vds **maison de village** Gardanne bien située. Tél. 04 42 58 23 23 sauf H. R.
- Vds **appart. T4,** 85 m2, TB situé. TBE (480 000F) Tél. 04 42 51 10 56
- Loue **local commerc.** à Gardanne 15 m2 Exc. état loyer (1000F) Tél. 04 42 51 33 29
- Assoc. cherche **local à louer** Gardanne (bas prix oucharges seul ou entret. Tél. 04 42 58 31 45
- Loue **studio à Puy-St-Vincent** ttes périodes, 4 pers. tt équipé. pieds des pistes. Tél. 04 42 51 48 04 ap. 20 h
- Part. cherche à **louer T3-T2** + mezzanine poss. jardin Loyer max. (3000F CC) Tél. 04 42 65 89 61
- A louer **garage** à Gardanne «Le Cézanne» Tél. 04 42 58 40 31

OFFRES DE SERVICE

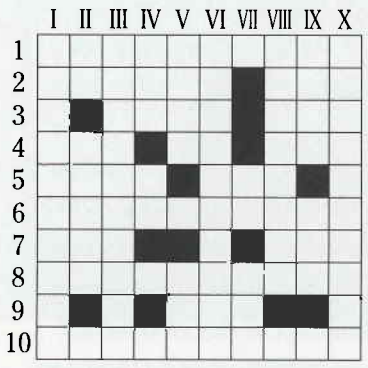
- JF sérieuse cherche **travaux, garde** enfants très urgent Tél. 04 42 51 42 44
- Etudiant éc. musique donne **cours de guitare** 50F/h tél. 04 42 51 17 97
- Etudiante donne **crs Franc. Angl. Esp.** + aide devoirs, prim. coll. Tél. 04 42 51 01 07
- Maman d'origine allemande donne **Crs allem.** 6° à sec. Tél. 04 42 51 41 48
- Etudiante donne crs, **aide aux devoirs,** déplac. Tél. 04 42 58 25 74
- Dame motorisée, cherche **h. ménage, repassage**. Bonne expér. références Tél. 04 42 51 08 22

VEHICULES

- Vds **C25D** équipé C/C. An 90. 110000 km TBE. Tél. 04 42 51 12 52
- Vds **vélo BMX** 14 pouces Tél. 04 42 51 39 41
- Vds **R25 GTS.** An 90. CT OK. 137 000 km 1ère main. Tél. 04 42 58 26 08 soir
- Vds **mini B. Open** ttes options. trés belle (29000F) Tél. 06 03 29 75 90 - 04 42 65 89 61
- Cause départ vds **DEAWOO Espero GPL** neuve (val. 100 000F cédée 80 000F) + camionnette Renaud BE. (11000 F) Tél. 04 42 51 21 90
- Vds **Alfa Roméo 33.** 1,5 IE. 7 CV An 92 - 77 000 kms (22 000F) Tél. 04 42 51 38 04 - 06 80 47 19 93
- Vds **R21 Nevada** T.S. An 88. TBE. (15 000F à déb.) Tél. 06 11 05 26 12 (soir)
- Vds **vélo appart.** BE compteur électron. (400F) Tél. 04 42 51 24 38 soir
- Vds **mini Austin** TBE. An 88. 76 000 km (15000F) Tél. 04 42 51 11 61

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Mots Croisés n°78



HORIZONTALEMENT

- 1. Désirs. - 2. Père d'Horus. La télé dans son ensemble. - 3. Conjonction. Notre voisin de page. - 4. Fureur ancienne. Début et fin d'un livre drôle. Premier britannique. - 5. Prendra connaissance. Pas toi. - 6. Greffée. - 7. Dans l'espace. T'appartient. - 8. Promesse. - 9. Se dirigera. - 10. Plus de trois pour une centaine.

VERTICALEMENT

- I. Avec obéissance. II. D'être. Purgatif. - III. Métallurgie. - IV. Souverain bouleversé. Un pro. - V. Se restaura. Est étendu. - VI. Fera disparaître. - VII. Les commères. Douce période. - VIII. Rétribué. - IX. Derrière le miroir. Espion. - X. A chacun sa part.

Solutions du N°77

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	R	E	V	E	R	S	E	R	A	S
2	E	D	U	Q	U	E	R	O	N	T
3	N	U	■	U	S	A	■	N	E	O
4	D	L	■	I	■	U	■	D	■	R
5	E	C	O	T	■	X	I	E	H	E
6	Z	O	N	A	S	■	■	L	A	S
7	V	R	■	B	E	L	L	E	S	■
8	O	E	I	L	L	E	T	T	E	S
9	U	R	■	E	■	A	■	T	■	O
10	S	A	N	S	O	N	N	E	T	S

Menus Restaurants scolaires

Jeudi 8 janvier
Salade Niçoise / raviolis à la bolognaise + rapé / glace

Vendredi 9 janvier
Bouillon de vermicelle / poissonnette + citron / carottes Vichy / fromage ou yaourt / fruits variés

Lundi 12 janvier
Macédoine-œufs durs / bull-beef / pâtes + rapé / fruits variés

Mardi 13 janvier
Charcuterie variée / croq'œuf / épinards à la crème / fromage ou yaourt / fruits variés

Mercredi 14 janvier
Salade d'agrumes / escalope sautée aux champignons / Pt. pois à la française / formage frais aux fruits

Jeudi 15 janvier
Crudités variées / gratin de poisson / île flottante, biscuits

Vendredi 16 janvier
Potage de légumes / rôti de porc / rôti de dinde / blettes persillées / fromage ou yaourt / cocktail fruits au sirop

Lundi 19 janvier
Panaché de poireaux / betteraves, tomates / sauté de dinde basquaise / semoule couscous / fromage ou yaourt / fruits variés

Mardi 20 janvier
Salade verte aux fromages / rôti de veau / gratin de courgettes / pâtisseries variées

Mercredi 21 janvier
Bouillon + pâtes + rapé / chou farci / fromages variés / fruits variés

Jeudi 22 janvier
Crudités variées / bœuf bourguignon / pâtes au jus / fromage blanc aux fruits

Vendredi 23 janvier
Soupe de poisson / filet lieu meunière / céleris braisés / yaourts variés / fruits variés

énergies n°87
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Christel SANTACREUX
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Prud'homales
La CGT en tête

MARQUÉES PAR UN TAUX D'ABSTENTION RECORD (68,5% dans le département), les élections prud'homales ont un peu plus mobilisé les salariés sur Gardanne. Ce sont les mineurs qui ont le plus participé (67% de votants), plaçant en tête la CGT très loin devant la CFTC, Force ouvrière et la CFDT, dans des proportions semblables à celles de 1992. Globalement dans les autres industries, la participation est toujours supérieure à la moyenne départementale (44%), et FO (10,1%) arrive en 3ème position derrière la CGT (71,9%) et la CFDT (11,8%). A noter la progression, depuis 1992, de la CGT et de la CFDT dans les activités diverses, tandis que la CFTC améliore nettement son score dans l'encadrement. La CFDT, qui a gagné 10 sièges dans les Bouches-du-Rhône, reste à un niveau très bas à Gardanne, tandis que FO se maintient dans l'industrie mais perd des voix dans l'encadrement.

Commune de Gardanne le 10 décembre 1997

V N°	Insc.	Vot.	Expr.	CGT	CFDT	FO	CFTC	CGC	CSL
Industrie Mine	1028	688 66,9%	681	513 75,3%	25 3,7%	28 4,1%	115 16,9%	0	
Industrie Autres	1056	464 43,9%	453	303 66,9%	38 8,4%	87 19,2%	19 4,2%	6 1,3%	
Total Industrie	2084	1152 55,3%	1134	816 71,9%	63 5,6%	115 10,1%	134 11,8%	6 0,5%	
Commerce	927	255 27,5%	247	130 52,6%	32 12,9%	45 18,2%	21 8,5%	8 3,2%	7 2,8%
Agriculture	50	9	9	3	5	1			
C. Divers	874	316 36,1%	310	168 53,2%	34 11%	44 14,2%	25 8,1%	9 2,9%	12 3,9%
Encad.nt	913	514 56,3%	510	213 41,8%	44 8,6%	88 17,2%	64 30%	88 17,2%	13 2,5%

Etat civil

MARIAGES

HEDDI Rachida/BENLEKBIR Bouabdelhah. El Haddadi Fatiha/TOUEL Djilali. REVELOSON Kay/DEBUF Damien. Conti Teresa/PAZZAGLINI Georges. GUEDIRI Hafsia/BOUAZZA Omarv. BOUNILLOU Pascale/RUIZ Marc. GOGNALONS Frédérique/PALACCIO Robert. ANDRADA Mireille/LECUYER Patrick.

NAISSANCES

SAYOUD Inés. ALLIETTA Lisa. CAYSAC Eléonore. MASSON Michaëla. BAUDU Tristan. BENAICHA Célia. ELIKI Hugo. LANDRY Grégory. RIGAUD Amélie. BERTOTTO Mathieu. KICHINE Clara. CERDAN Morgan. SERRANO Jérémy. DURONDEAU Nicolas. ROCCHIA Tony. VEGA Séléna. EVRART Mathis. DI CENZO Isoline. BENSLIMI Melinda. LAFOND Chloé. RAYMOND Anaïs. LALLOZ Sandra. HAMADI Farah. DALMAT Yoann. FLORENS Julien. PITZIANTI Dylan. LE PODER Solène. MAGNAT Laura. MENDEL Florian. QUESADA Alexia. RAYNAL Matthias. CORREALE Valentin. GUEDES Yohan. CAR Jean-Baptiste. DARMON Valentin

DÉCÈS

COSTE veuve POUSSEL Magdeleine. GERINI épouse ARGAUD Danielle. DUGAY épouse PUIGUIAN Joelle. PEIRA Pierre. BOYER Thierry. CRAVEA Jean-Paul. PARODI veuve VEIGH Orlanda. DUSSART Michel. ENRICO Bernard. NOUVEAU Camille. HETMANCZYK Amanda. MARTINEZ veuve Lera Erondina. RUIZ Joseph. PUISEUX Denis. FERRAH Rabah. TUTUNDJIAN veuve TCHADERDJIAN Antaram. SERLE René. NOTO Guiseppe. VIOU veuve VIOU Jeanne. PERLONGO épouse GELY Mireille. CARALP Louis. PIEYRE Marc. SIBILLE veuve DEMOL Joséphine. PILARD épouse HERELLE Marie-Hélène. MAREAU Marcel. KOLAR Pierre.

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	04 42 51 79 00	Polyclinique St-Jean	04 42 65 61 00
		Ramassage des monstres	08 00 04 15 31
SEMAG Vieille Ville	04 42 58 40 00	Pharmacies de garde (nuit)	04 42 58 43 93
Taxis (station)	04 42 58 35 98	SOS médecin	04 42 51 46 47
Taxis (Biver)	voiture 04 91 97 46 56	Médecin de garde	04 42 51 10 10
SNCF	04 91 50 00 00	SOS vétérinaire	04 42 59 90 62
	08 36 35 35 35	Pompiers	04 42 51 79 40
Interbus	04 42 58 34 29	Urgence Pompiers	18
ANPE	04 42 65 42 40	Police municipale	04 42 51 34 14
Sécurité Sociale	04 42 65 41 70	Fourrière	04 42 58 29 13
Trésor Public	04 42 58 35 28	Gendarmerie nationale	04 42 58 30 10
Centre médico-scolaire	04 42 58 35 66	Services des Eaux	04 42 51 79 75
DISS (Ass. soc. surRdV)	04 42 58 39 29	EDF-GDF	04 42 51 09 09
Enfance maltraitée	119	Sécurité Gaz (Dépan.)	04 42 51 45 45
CMP ACANTHE	04 42 58 25 68	Electricité (Dépan.)	04 42 58 32 42

Permanences diverses

JURIDIQUES

■ **Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél : 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ Un service d'**aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14

■ **Aix Emploi Relais** lundi 8h30 à 12h, mardi 13h30 à 17h30 à la Maison du Peuple
Tél. 04 42 51 56 21

RETRAITE

■ La **CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

CAF

Le Gauguin Bâtiment A1

■ ***Administratives:*** mardi et jeudi 8h30/11h30 et 13h /15h30

■ ***Sociales:*** mardi 8h30/11h30 (permanence accueil, info), jeudi de 8h30 à 11h30 (permanence Habitat) sur RdV et jeudi de 13h à 15h30 (permanence enfance) sur RdV Service Social : 04 42 26 53 46 Service Administratif : 04 42 26 75 87

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 58 00 05

■ ***Josiane Roche*** : mardi et jeudi matin sur RdV, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement.

■ ***Martine Hernandez*** : vendredi après-midi sur RdV, permanence mercredi après-midi sans RdV.

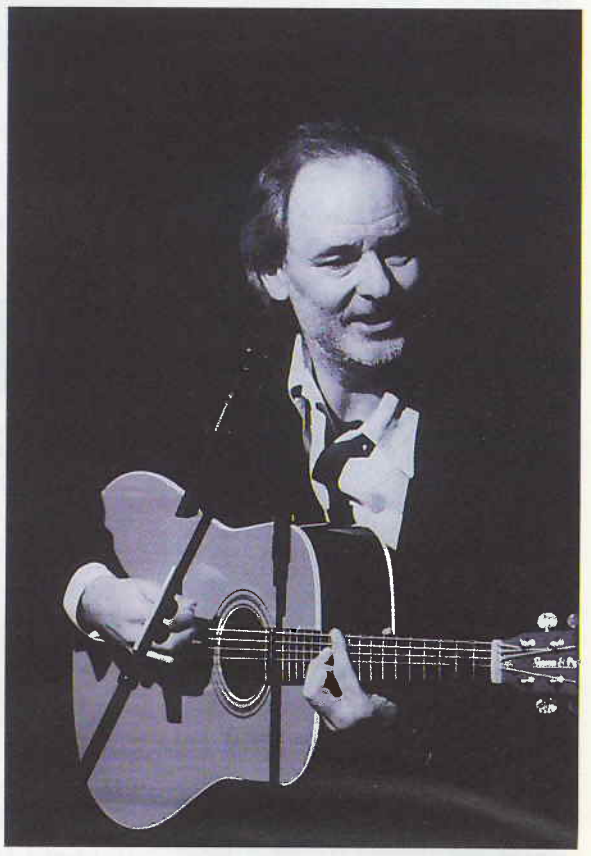
■ Le service d'**aide légale** est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les mardis et jeudis de 13h30 à 16h30.

Concert

Maxime Le Forestier chante Brassens

MAXIME LE FORESTIER EST UN DES PLUS FIDÈLES ADMIRATEURS DE GEORGES BRASSENS. A 14 ans, il étudiait déjà les partitions du poète-musicien. A 23 ans, il faisait la première partie du concert de son ami à Bobino. Plus tard, en 1979, il sortait un album 33 tours intitulé *"Maxime Le Forestier chante Georges Brasssens."* Aujourd'hui, seize ans après le décès de son maître, Le Forestier le chante encore, avec chaleur et émotion. Parmi les morceaux choisis, douze compositions n'ont jamais pu être interprétées par Brassens. C'est Pierre Nicolas, contrebassiste et compère de Brassens qui après avoir retrouvé paroles et musiques décida de les confier à Maxime Le Forestier. Au départ, les interprétations de *"entre la rue Didot et la rue de Vanves"*, *"Jeanne Martin"*, *"la file indienne"*, *"chansonnette à celle qui reste pucelle"* ou *"l'antéchrist"* étaient destinées aux soirées entre amis. Puis, devant les nombreuses demandes, un disque vit le jour en octobre 1996: *"Douze nouvelles de Brassens"*. Puis vint la scène avec ce spectacle intimiste qui est un vibrant hommage à celui qui fit scandale dans les années 1950. Par son concert, Le Forestier offre un témoignage de respect à l'audacieux poète, à l'homme libre d'esprit, à l'humaniste persifleur. Maxime Le Forestier est un interprète sur mesure : il dit avoir l'impression que les chansons avaient été écrites pour lui; c'est peut-être la plus belle preuve que Pierre Nicolas avait fait le bon choix. Après avoir voulu quitter en 1978 l'esprit troubadour et militant de la maison bleue de San Francisco, Le Forestier y revient à grands pas à travers ses nouvelles interprétations. Maxime Le Forestier choisit aujourd'hui la plus sobre formule, guitare et voix, comme pour mieux servir le texte et la musique de son ami Georges. ***Ce spectacle aura lieu le vendredi 23 janvier à 21h au gymnase Le Pesquier.*** Renseignements ou réservations à l'OMC 04 42 58 00 32.

Christel Santacreux



L'impression que les chansons de Brassens ont été écrites pour lui.

Photo : D.R.

6 au 31 janvier

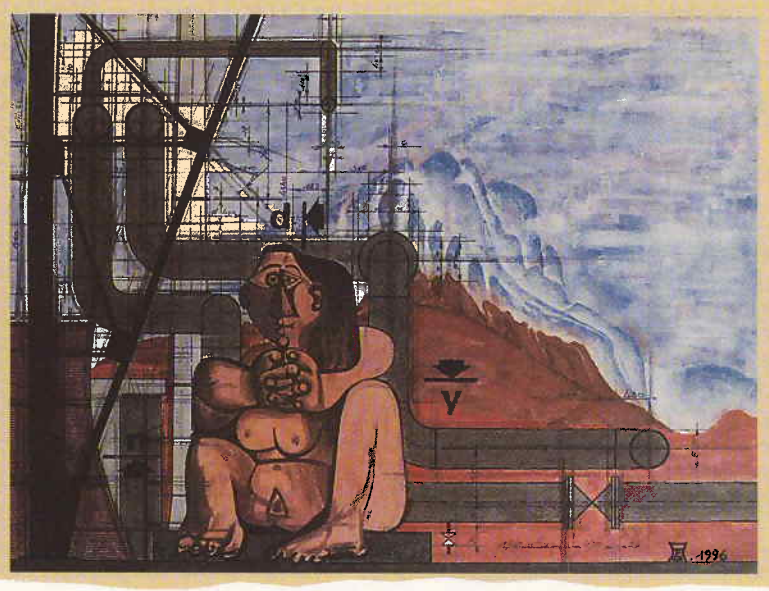
Mois de la poésie contemporaine

A la Médiathèque, janvier est consacré aux poètes d'aujourd'hui et notamment à la découverte de l'œuvre de Gérard Arseguel. Jusqu'à la fin du mois, une exposition présentera la démarche de cet écrivain à travers les travaux préparatoires d'un ouvrage créé en collaboration avec deux plasticiens. ***Le 6 janvier à 18h30,*** Raymond Jean auteur de la formule "éclairer sans brûler" au salon du livre antifasciste reviendra à Gardanne pour nous parler des poètes Char, Tortel et Guillevic. ***Le 16 janvier à 18h*** Gérard Arseguel sera présent pour la lecture de ses poèmes et proses. Il nous proposera entre autres un texte écrit pour l'occasion. ***Le 20 janvier à 18h30,*** une rencontre aura lieu autour du thème : "écrire, éditer, lire la poésie aujourd'hui." Tout au long de la manifestation, des élèves du lycée Fourcade exposeront leurs poèmes accompagnés de travaux plastiques et vidéo. En collaboration avec le Centre international de la poésie de Marseille, des vidéos seront projetées. Une exposition-vente accompagnera l'événement.
Pour tout renseignement,
Tél. Médiathèque, 04 42 51 15 57.

9 au 16 janvier

Les peintures de Gaben

Avant sa retraite Gaben était un dessinateur industriel à Gardanne. Depuis, il s'est entièrement consacré à la peinture sous forme d'art. Toutefois, sa vision personnelle de la société rappelle sans cesse quel a été son métier. Dans son œuvre peinte à l'huile, l'univers technologique est toujours présent et les thèmes abordés sont profondément contemporains. Ses tableaux interpellent. Ils abordent des formes très originales. L'exposition de Gaben aura lieu à l'espace Bontemps, l'inauguration se fera le vendredi 9 janvier à 18h.



Ecomusée

Nature et pédagogie

L'écomusée de la Fondation pour la forêt accueille depuis le 5 janvier une nouvelle exposition présentant des sculptures sur amandiers. Elle fera suite à une autre exposition créée par quatre élèves en section Tourisme et loisir à Aix qui avait pour thématique "les sentiers et les parcs naturels français". Des bois morts mis en pots retrouvaient la forme d'arbres sur lesquels des pancartes inscrivaient les règles à respecter dans ces sites.
Pour tout renseignement,
Tél. 04 42 51 41 00.